

## TÄTIGKEITSBESCHREIBUNG

### Auf-/Abbauhilfe (B):

- Hilfe beim Be-/Entladen des LKW.
- Hilfe/Unterstützung nach Anweisung bei Auf- und Abbautätigkeiten.
- Sonstiges.

Unsere Auf-/Abbauhilfen sind reine Hilfskräfte/keine ausgebildeten Messebauer/-innen/Fachkräfte und kommen i. d. R. ohne Arbeitsschutzkleidung und Werkzeug!

### Host/-ess (C):

- Begrüßung von Gästen, Besuchern, Kunden etc.
- Informationen an Gäste, Besucher und Kunden weitergeben.
- Ausgabe von Namensschildern/Unterlagen, Gästelisten kontrollieren etc.
- Getränkeservice (Kaffee kochen, Softdrinks etc. ausschenken – aber keine reine Kellnertätigkeit).
- Gebäck/Snacks servieren (ggf. Gesundheitszeugnis erforderlich).
- Standbetreuung (Stand sauber und in Ordnung halten etc.).
- Prospektständer auffüllen etc.
- Unterstützung des Teams.
- Kundengespräche betreuen, Gesprächsnotizen aufnehmen, Visitenkarten einsammeln.

### Kellner/-in/Servicekraft (D) (mit/ohne Gesundheitszeugnis):

- Getränkeservice inkl. Kellnertätigkeiten (Kaffee kochen, Softdrinks etc. ausschenken).
- Speisen/Snacks zubereiten (nur mit Gesundheitszeugnis).
- Speisen/Snacks servieren (ggf. Gesundheitszeugnis erforderlich).
- Geschirr, Gläser, Besteck etc. spülen.
- Standbetreuung (Stand, Küche/Theke sauber und in Ordnung halten etc.).
- Unterstützung des Teams.

### Promoter/-in (E):

- Aktives Verteilen von Give-aways, Firmenunterlagen, Flyern etc. (Außerhalb der Standfläche ist i. d. R. eine Genehmigung des Veranstalters erforderlich und muss mitgeführt werden.)
- Aktive Ansprache von Besuchern, Passanten etc.
- Das Outfit kann von dem Standard-Outfit (Business Outfit) abweichen, z. B. gebrandetes Shirt, Basecap etc.
- Gewinnspiele durchführen (ohne Mikrofon).
- Präsentation von Produkten (ohne Mikrofon).
- Einfache Erklärung von Produkten.

### Produkt Presenter/-in/Verkaufshilfe (F):

- Gäste, Besucher und Kunden über Produkte informieren.
- Das Outfit kann von dem Standard-Outfit (Business Outfit) abweichen, z. B. gebrandetes Shirt, Basecap etc.
- Präsentation von Produkten (ohne Mikrofon).
- Erklärung von Produkten (ohne Mikrofon).
- Verkauf von Produkten (ohne Mikrofon).

### Walking Act (G):

- Tragen von speziellen Kostümen/Outfits, z. B. Maskottchen, Catsuit etc. (Je nach Kostüm können nur Sets von ca. 20 Minuten im Wechsel mit bezahlten Pausen durchgeführt werden; evtl. muss es außerdem eine Begleitperson geben).
- Aktives Verteilen von Give-aways, Firmenunterlagen, Flyern etc. (Außerhalb der Standfläche ist i. d. R. eine Genehmigung des Veranstalters erforderlich und muss mitgeführt werden.)
- Gewinnspiele durchführen (ohne Mikrofon).

### Chefhost/-ess/Teamentleitung/Supervisor (H):

- Ansprechpartner für den Entleiher/Auftraggeber und weitere Teammitglieder.
- Selbstständiges Leiten und Koordinieren des Personals und der Aufgaben, welche im Vorhinein durch den Entleiher/Auftraggeber festgelegt wurden.
- Instruktion des weiteren Personals.
- Kontrolle des weiteren Personals.
- Unterstützung des Teams.

## JOB DESCRIPTION

### Help for Assembly/Dismantling (B):

- Help of loading/unloading the truck.
- Help/support of assembling and dismantling after being instructed.
- Etc.

Our helpers for assembly and dismantling are just helpers/no qualified stand builders/specialists and they usually do not wear protective clothing and do not have any tools with them!

### Host/Hostess (C):

- Welcome guests, visitors, clients, etc.
- Give information to guests, visitors, clients.
- Hand over badges/documents, check guest lists, etc.
- Serve beverages (brew up coffee, serve soft drinks, etc. – but no pure service).
- Serve snacks/finger food (certificate of health may be required).
- Take care of the stand (tidy and clean up the stand, etc.).
- Fill up brochures, etc.
- Support of the team.
- Attend to customer pitches, take notes during conversations, collect business cards.

### Waiter/Waitress/Serving Staff (D) (with/without certificate of health):

- Serve beverages (brew up coffee, serve soft drinks, etc.).
- Prepare food/snacks (only with certificate of health).
- Serve food/snacks (certificate of health may be required).
- Wash dishes, glasses, cutlery, etc.
- Take care of the stand (tidy and clean up the stand, kitchen/bar, etc.).
- Support of the team.

### Promotion Staff (E):

- Distribution of give-aways, company brochures, flyers, etc. (Outside the stand area a permission from the organiser is usually required and must be carried along.)
- Active addressing of visitors, passers-by, etc.
- The outfit can be different from the standard outfit (business outfit) e. g. branded shirt, basecap, etc.
- Conduct lotteries (without microphone).
- Presentation of products (without microphone).
- Simple explanation of products.

### Product Presenter/Sales Assistant (F):

- Inform guests, visitors and clients about products.
- The outfit can be different from the standard outfit (business outfit) e. g. branded shirt, basecap, etc.
- Presentation of products (without microphone).
- Explanation of products (without microphone).
- Sale of products (without microphone).

### Walking Act (G):

- Wear a special outfit, e. g. a mascot, catsuit, etc. (Depending on the costume, only sets of approx. 20 minutes can be performed alternately with paid breaks; possibly an accompanying person is necessary.)
- Distribution of give-aways, company brochures, flyers, etc. (Outside the stand area a permission from the organiser is usually required and must be carried along.)
- Conduct lotteries (without microphone).

### Chief Host/Hostess/Teamleader/Supervisor (H):

- Contact person of the borrower/principal and further staff of the team.
- Independent management and coordination of the staff and the tasks which have been defined in advance by the borrower/principal.
- Instruction of further staff.
- Controlling of further staff.
- Support of the team.

## TÄTIGKEITSBESCHREIBUNG

### Semiprofessionelle/-r Dolmetscher/-in/Übersetzungshilfe (I):

- Einfache Vorbereitung auf das gewünschte Thema. (Fachvokabular kann nicht vorausgesetzt werden.)
  - Unterstützung/Hilfe bei Kundengesprächen in der/den gewünschte/-n Sprache/-n.
  - Begrüßung von Gästen, Besuchern, Kunden etc.
  - Informationen an Gäste, Besucher und Kunden weitergeben.
  - Standbetreuung (Stand sauber und in Ordnung halten etc.).
  - Unterstützung des Teams.
  - Kundengespräche betreuen, Gesprächsnotizen aufnehmen, Visitenkarten einsammeln.
  - Getränkeservice (Kaffee kochen, Softdrinks etc. ausschenken – aber keine reine Kellnertätigkeit).
  - Gebäck/Snacks servieren (ggf. Gesundheitszeugnis erforderlich).
- Eine Übersetzungshilfe ist kein/e professionelle/-r Dolmetscher/-in!

### Semiprofessionelles Model (J):

- Repräsentatives Erscheinungsbild entsprechend den Vorgaben des Entleihers/Auftraggebers.
- Selbstbewusstes, körperbetontes Auftreten.
- Outfit nach Vorgabe des Entleihers/Auftraggebers.
- Empfang/Begrüßung.
- VIP-Betreuung, Gästelisten kontrollieren etc.
- Informationen an Gäste, Besucher und Kunden weitergeben.
- Getränkeservice (Kaffee kochen, Softdrinks etc. ausschenken – aber keine reine Kellnertätigkeit).
- Standbetreuung (Stand sauber und in Ordnung halten etc.).
- Gebäck/Snacks servieren (ggf. Gesundheitszeugnis erforderlich).
- Unterstützung des Teams.
- Kundengespräche betreuen, Gesprächsnotizen aufnehmen, Visitenkarten einsammeln etc.
- Aktives Verteilen von Give-aways, Firmenunterlagen, Flyern etc. (Außerhalb der Standfläche ist i. d. R. eine Genehmigung des Veranstalters erforderlich und muss mitgeführt werden.)

### Semiprofessionelle/-r Moderator/-in (K):

- Vorbereiten des Programms (Beschaffung von Informationen über das Thema).
  - Zuhörer durch das Programm begleiten.
  - Bühnenmoderation (mit und ohne Mikrofon).
  - Gewinnspielmoderation (mit und ohne Mikrofon).
  - Präsentation von Produkten (mit und ohne Mikrofon).
- Der Kunde stellt i. d. R. Programmablauf, Skripte, Briefingmaterial etc. im Vorfeld zur Verfügung!

### Professionelle/-r Dolmetscher/-in:

- Vorbereitung auf das Thema und Skript.
  - Schriftlichen oder mündlichen Text von einer Ausgangssprache in eine Zielsprache übersetzen.
  - Zuhören, Verstehen und Zusammenfassen in der Ausgangssprache.
  - Wiedergabe von Aussagen, Fragen und Reden in der Zielsprache.
  - I. d. R. Übersetzung in die Muttersprache, jedoch auch in die Fremdsprache möglich.
  - Einsatz bei Konferenzen, Meetings, Geschäftsgesprächen, Präsentationen, Ausstellungen, Produkteinführungen etc.
  - Übersetzungstypen:
    1. Simultanübersetzung:  
Der Dolmetscher sitzt in einer separaten Kabine und übersetzt das Gesprochene; jeder Zuhörer erhält ein Headset für die Übertragung in seine Sprache während der Redner weiterspricht.
    2. Konsekutivübersetzung:  
Üblicherweise bei kleineren Meetings oder Diskussionsrunden; der Sprecher pausiert nach jedem Satz, damit der Übersetzer den gesprochenen Satz in die gewünschte Sprache übersetzen kann.
- Der Kunde stellt i. d. R. Programmablauf, Skripte, Briefingmaterial etc. im Vorfeld zur Verfügung!

## JOB DESCRIPTION

### Semi-professional Interpreter/Help for Translations (I):

- Simple preparation of the requested content. (Technical terms cannot be expected.)
- Support/help during conversations in the requested language(s).
- Welcome guests, visitors, clients, etc.
- Give information to guests, visitors and clients.
- Take care of the stand (tidy and clean up the stand, etc.)
- Support of the team.
- Attend to customer pitches, take notes during conversations, collect business cards.
- Serve beverages (brew up coffee, serve soft drinks, etc. – but no pure service).
- Serve snacks/finger food (certificate of health may be required).

*A help for translations is not a professional interpreter!*

### Semi-professional Model (J):

- Representative outward appearance concerning the requirements of the borrower/principal.
- Self-assured and body emphasized manner.
- Clothing according to borrower's/principal's specification.
- Reception/welcoming.
- Take care of VIP guests, check guest lists, etc.
- Give information to guests, visitors and customers.
- Serve beverages (brew up coffee, serve soft drinks, etc. – but no pure service).
- Take care of the stand (tidy and clean up the stand, etc.).
- Serve snacks/finger food (certificate of health may be required).
- Support of the team.
- Attend to customer pitches, take notes during conversations, collect business cards, etc.
- Active distribution of give-aways, company brochures, flyers, etc. (Outside the stand area a permission from the organiser is usually required and must be carried along.)

### Semi-professional Presenter (K):

- Researching topics and background information for items to be featured on the programme.
  - Guide the audience through settled programme.
  - Moderation on stage (with or without microphone).
  - Moderation of contests (with or without microphone).
  - Presentation of products (with or without microphone).
- Usually the client provides the programme flow, scripts, briefing material, etc. beforehand!*

### Professional interpreter:

- Preparation of the content and script.
  - Translate spoken or written statements from one language to another.
  - Listen to, understand and memorise content in the 'source' language.
  - Reproduce statements, questions and speeches in a 'target' language.
  - Normally translated into the interpreter's native language, but sometimes also on a two-way basis.
  - Used for conferences, meetings, business functions, presentations, exhibitions, product launches, etc.
  - Types of translation:
    1. Simultaneous:  
*The interpreter sits in a cabin and translates what is being said; each listener hears the interpretation through an earpiece while the speaker is still talking.*
    2. Consecutive:  
*More common in smaller meetings and discussions; the speaker will pause after each sentence or point and waits while the interpreter translates what is being said into the appropriate language.*
- Usually the client provides the programme flow, scripts, briefing material, etc. beforehand!*